

# Wandsbek

Der Wandsbeker Botte **informativ**



**5**

Mai 2013  
27. Jahrgang

Die Monatszeitschrift für Wandsbek (mit Hinschenfelde) · Marienthal · Jenfeld · Tonndorf · Farmsen-Berne und Eilbek



**Harry Schaub erhielt die Wandsbek Medaille in Silber.** Sie wurde ihm am 8. April von Hans-Joachim Klier, dem Vorsitzenden der Bezirksversammlung, für seine Verdienste um das Gemeinwohl im Bezirk während der 100. Sitzung der Stadtteilkonferenz Bramfeld verliehen. Als Gründungsmitglied der Konferenz tritt Harry Schaub seit 20 Jahren ehrenamtlich und engagiert für die Belange der Gemeinschaft ein. Mit der Gabe, Bedarfe zu erkennen und zu handeln, erreicht er viele Menschen und eint sie bei Themen wie dem Erhalt des Hallenbades, der Stadtbahn oder dem 'Bündnis gegen Rechts'. tr

Bezirksamtsleiter Thomas Ritzenhoff dankte am 27.3. im Bürgersaal rund 30 Bürgern stellvertretend für alle **Wandsbeker Bachpaten** für ihre ehrenamtliche Tätigkeit. Die Bachpaten tragen dazu bei, die Gewässerlebensräume aufzuwerten, ihre Artenvielfalt zu erhöhen und für die Bevölkerung die Natur in der Stadt wieder interessant und

lebendig zu gestalten. Neben der kontinuierlichen Beobachtung 'ihrer' Gewässer machen sie dies zum Beispiel, indem sie Kies, Steine und Totholz einbringen. Durch das Bepflanzen des Bachumfeldes schaffen sie neue Lebensräume für die Tierwelt. tr

Ab sofort haben sich zwei Vereine zum **Wandsbeker TSV Concordia von 1881 e.V.** zusammengeschlossen. Auf der am 27. März stattgefundenen außerordentlichen Mitgliederversammlung des TSV Wandsbek-Jenfeld von 1881 e.V. wurde mit großer Mehrheit entschieden, eine Fusion mit dem SC Concordia von 1907 e.V. einzugehen. Die außerordentliche Mitgliederversammlung des SC Concordia von 1907 e.V. hatte dieses Votum bereits auf der außerordentlichen Mitgliederversammlung am 12. März abgegeben. Der 'neue' Verein hat über 2.000 Mitglieder und erwartet, gemeinsam die hohen sportlichen und wirtschaftlichen Herausforderungen besser erfüllen zu können. tr

## DER MITSUBISHI ASX 1.6 MIVEC 2WD<sup>①</sup> „INTRO EDITION“

**2.400 €  
PREISVORTEIL<sup>②</sup>**



Sitzheizung  
vorn



17" Leichtmetall-  
Felgen



Privacy Glass



Außenspiegel elektrisch  
anklappbar

**MITSUBISHI QUALITÄT UND ZUVERLÄSSIGKEIT MIT 3+2 GARANTIE-PAKET<sup>③</sup>**

PROBEFAHRT UND IHR ANGEBOT BEI:



**Autohaus Lass e.K.**  
Holzmühlenstr. 5, 22041 Hamburg - Wandsbek  
Telefon 040/6560700  
www.auto-lass.de



**MITSUBISHI  
MOTORS**  
Drive@earth

① Messverfahren RL 715/2007 EG: ASX 1.6 MIVEC 2WD „Intro Edition“ Verbrauch (l/100 km) innerorts 7,4 / außerorts 4,9 / kombiniert 5,8 / CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 133 g/km / Effizienzklasse C

② „Preisvorteil“ – bei Kauf und Zulassung eines ASX 1.6 MIVEC 2WD „Intro Edition“ bis zum 30.06.2013, erhalten Sie 2.400 € Nachlass auf unseren Hauspreis von 19.990 €.

③ „3+2 Garantie-Paket“ bis 30.06.2013: 3 Jahre Hersteller-Garantie bis 100.000 Kilometer (je nach dem was zuerst eintritt) + weitere 2 Jahre „Bauteile-Anschluss-Garantie“ bis 150.000 Kilometer (je nach dem was zuerst eintritt) – weitere Informationen bei uns im Autohaus.

## Zum Titelbild

Das Umfeld am Beginn der Tonndorfer Hauptstraße hat sich durch die Untertunnelung der Bahngleise Grundlegend verändert. Auf dem spitz zulaufenden Grundstück zwischen Bahngleisen und Straße, gegenüber der Einmündung des Singelmannsweges, wurden die zwei unten abgebildeten Wohnhäuser abgerissen. Jetzt steht dort ein ansehnliches, architektonisch auffälliges Gebäude. Die Firma Keye Hausverwaltung & Unternehmensberatung (Tonndorfer Hauptstraße 59, Tel.: 657 977 60, E-Mail: keye@keye-hamburg.de, www.keye-hamburg.de) ließ dieses, von der Hamburgischen Wohnungsbaukreditanstalt WK geförderte, barrierefreie Bauobjekt errichten (Energieeffizienzhaus 40 mit Pellet-Heizungsanlage). Es hat 26 Wohnungen, Räumlichkeiten für eine Wohngruppe der Pestalozzi-Stiftung für bis zu zehn Personen und eine Tiefgarage. Die Herstellungskosten betragen 4,3 Mio. Euro. *Fotos: H. Fricke*



## Rubriken-Übersicht

<b>Kultur</b>	Seite 4	<b>Bauen und Wohnen</b>	Seite 8
<b>Wirtschaft</b>	Seite 6	<b>Veranstaltungen</b>	Seite 14

Restaurant  
**„Zum Eichtalpark“**

www.zum-eichtalpark.de

**Die Adresse für Wild, Fisch und Deutsche Küche  
mit Bier- Kaffegarten im idyllischen Eichtalpark.**

Räumlichkeiten für Festlichkeiten  
jeder Art bis 60 Personen.

**Spargelzeit**  
Wir bitten um Reservierung  
für Muttertag, Himmelfahrt  
und Pfingsten.

Durchgehend warme Küche von 11<sup>00</sup> bis 21<sup>00</sup> Uhr · Montag Ruhetag.  
Ahrensburger Straße 14a · 22041 Hamburg-Wandsbek  
Tel. 040/656 09 13 · HVV-Bus 9 oder 262 bis Eichtalstraße

## WARNHOLZ Immobilien GmbH



Wir suchen laufend



### Grundstücke, Häuser und Wohnungen zum Verkauf und Vermietung.

Keine Kosten für den Verkauf und die Vermietung,  
solide und diskrete Abwicklung, fachliche Beratung!

Treptower Str. 143 • Tel. 647 51 24 • Fax 647 01 68  
email@warnholz-immobilien.de  
www.warnholz-immobilien.de



## Tonndorfer Apotheke immer aktiv für Ihre Gesundheit.

Inhaberin Hien Nickel

**durchgehend geöffnet · kostenloser Botendienst**

**Öffnungszeiten:**

Mo.-Fr. 8.00 - 18.30 Uhr • Sa. 8.30 - 13.00 Uhr

Tonndorfer Hauptstraße 53 · 22045 Hamburg  
(Nähe S-Bahn Tonndorf und Pflegezentrum ProVital)

Telefon: 66 18 75 · Telefax: 66 07 39

**Unser nettes, kompetentes Team freut sich auf Ihren Besuch.**

## Ihr Druckservice in Wandsbek!

**Satz, Grafik und Druck aus einer Hand.**

Unser grundsätzliches Anliegen ist es, alle Kundenwünsche in einem vernünftigen Preis-Leistungsverhältnis, schnell und zuverlässig zu einem optimalen Ergebnis zu führen. Daher stehen bei uns alle Arbeiten unter dem Motto:  
**schnell • preiswert • zuverlässig**

**ANFRAGEN KOSTET NIX!**



**media  
service**

axel juckenack gmbh

**www.full-print-service.de • Tel. (040) 67 94 00 60**



## Bürgerverein Wandsbek von 1848

zusammen mit Heimatring Tonndorf von 1964 und  
Eilbeker Bürgerverein von 1875

**Wandsbek informativ 'Der Wandsbecker Bothe', vormals 'Der Wandsbeker'**

**Herausgeber:** Bürgerverein Wandsbek von 1848 e.V. · Böhmestraße 20  
22041 Hamburg (Wandsbek) · Auflage 7.500 Exemplare

**Redaktion:** Reportagen: Thorsten Richter ·  
Heschredder 90 · 22335 Hamburg · Tel.: 50 79 68 10  
E-Mail: Wandsbek-informativ@arcor.de  
Verantwortlich für die Rubrik 'Wandsbek historisch':  
Helmuth Fricke · Eckenerstraße 7 · 22045 Hamburg (Tonndorf)  
Tel.: 66 59 90 · Fax: 668 46 57 · E-Mail: hhfricke@t-online.de

Redaktionsschluss am 10. · Anzeigenschluss am 15. des Vormonats.  
Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt  
die Meinung der Redaktion wieder.

© 2013 Combi-Druck Thorsten Richter e.K. ISSN 0931-0452  
Heschredder 90 · 22335 Hamburg · Tel.: 50 79 68 10  
E-Mail: Wandsbek-informativ@arcor.de

Die aktuelle Ausgabe im Internet unter:  
www.buergerverein-wandsbek.de.

Nachdruck (auch auszugsweise) nur mit schriftlicher Genehmigung  
erlaubt. · Wandsbek informativ erscheint zum Monatsersten.  
Mitglieder erhalten die Zeitschrift kostenlos.

Interessenten, die Wandsbek informativ monatlich per Post zugestellt  
haben möchten, zahlen die Versandkosten von EUR 1,40 + MwSt.  
pro Ausgabe.

**Anzeigen:** Thorsten Richter · Heschredder 90 · 22335 Hamburg  
Tel.: 50 79 68 10 · E-Mail: Wandsbek-informativ@arcor.de  
Es gilt die Anzeigenpreisliste 9

**Satz und Druck:** Max Siemen KG · Rahlstedter Str. 169 · 22143 Hamburg



## Ausstellung 'Wenig Licht' im Bezirksamt

### Gesellschaft der Lichtbildfreunde

tr – In ihrer diesjährigen Ausstellung im Bezirksamt hatte sich die Gesellschaft der Lichtbildfreunde Hamburg-Wandsbek e.V. dem Thema 'Wenig Licht' angenommen. Dabei haben die Fotografen Motive unter außergewöhnlichen Lichtverhältnissen und Stimmungen mit ihrer Kamera festgehalten.



Hakon Johannsen (l.), der Vorsitzende der Gesellschaft der Lichtbildfreunde und Bezirksamtsleiter Thomas Ritzenhoff begrüßten zur Ausstellungseröffnung die Gäste.  
Foto: T. Richter

Geheimnisvolles, Düsteres, Nachdenkliches und Fesselndes erschloss sich dem Betrachter.

Seit 1995 präsentiert die Gesellschaft der Lichtbildfreunde jedes Jahr ihre Arbeiten im Bezirksamt, davor sporadisch.

Gegründet wurde der Verein 1909 als Plattform für Amateurfotografen. Die Mitglieder machen Fotos zum 'Anfassen'. Bei den Zusammenkünften in lockerer Atmosphäre, frei von tierischem Ernst, werden Erfahrungen und Anregungen ausgetauscht und so voneinander gelernt. Die Bildgestaltung steht dabei im Vordergrund. Wer Freude an der Fotografie hat, ist herzlich eingeladen den Fotoclub un-

verbindlich kennen zu lernen (Kontakt: Hakon Johannsen, Tel. 04102/57056, E-Mail: hakon.johannsen@kabelmail.de). Regelmäßige Clubabende finden jeden 2. und 4. Dienstag im Monat um 19 Uhr im Gemeindehaus Berne (Bibliothek im UG), Lienastraße 6, statt.



**Grundeigentümer  
Verein  
Wandsbek**

von 1891

**Wir vertreten Ihre Interessen**

Glockengießerwall 19, 20095 Hamburg, Tel. 040/309672-0, Fax 040/321397

### Neu in Wandsbek

## Senioren- & Familien-Assistenz

Besuchsdienst, Begleitung und Unterstützung  
zu Hause – im Heim – im Krankenhaus

Hilfe bei der Lösung  
von Alltags- und Terminproblemen  
Flexible, kurzzeitige Kinderbetreuung

Fordern Sie weitere Informationen an:

**Barbara Friederitz**

Tel. 040-63 30 72 48

SFA-Friederitz@t-online.de

## Gudrun Moritz stellte aus



th – Gudrun Moritz fand im März ein großes Publikum bei ihrer Ausstellungseröffnung in der Parkresidenz Rahlstedt. Sie hat sich im Ruhestand der Gesellschaft der Lichtbildfreunde Wandsbek angeschlossen und sich in kurzer Zeit die nötigen Techniken angeeignet um dank ihrer guten Beobachtungsgabe Motive in der Natur festzuhalten, die sehenswert sind.

Als Besonderheit hat Sie jedem Foto passend zum Inhalt ein Gedicht zugeordnet, was zeigt, dass Gudrun Moritz nicht nur die Technik der Fotografie beherrscht, sondern sich auch bestens in Lyrik unserer Schriftsteller auskennt.

## Tatjana Claußen stellt Fotos in Pflegen & Wohnen Husarendenkmal aus



th – Die Foto-Ausstellung im Pflegeheim am Husarendenkmal von Tatjana Claußen ist überschrieben 'Realität/Illusion'. Eine treffende Bestimmung der dargebotenen, vielseitigen Bilddokumentationen. Mit sicherem Auge entgehen der Künstlerin keine noch so kleinen Momente, die sich in der Natur abspielen. Wasser ist das Medium von Tatjana Claußen, das sie magisch anziehen scheint. Sei es eine Pfütze, der Teichrand oder ein großer Strom; alle verändern sich durch Strömung, einen Windhauch, ein herabfallendes Blatt oder eine Ente in Sekundenbruchteilen in der Oberfläche, Spiegelung und Farbgebung. Diese kurzen Bildmomente versteht die Hobby-Fotografin mit ihrer kleinen Digitalkamera meisterhaft festzuhalten. Es wird nichts nachbehandelt oder geschönt. So zieren rund 60 Fotos die Wände, von denen man Realität erwartet, die aber malerische Impressionen ausstrahlen.

Ausstellungsdauer bis zum 5. Juni, täglich von 8–19 Uhr, in Pflegen & Wohnen Husarendenkmal, Am Husarendenkmal 16.

**Arimathia Bestattungen W. Heß**  
Hilfe von Mensch zu Mensch - persönlicher Service  
Hausbesuche ohne Aufpreis - würdevolle Ausführung  
22049 HH - Lesserstr. 71 - www.arimathia.de - ☎ 6 93 14 81





Dipl.-Kfm **Otto-A. Peters**  
Steuerberater

E-Mail: OAP-STB@t-online.de  
Internet: www.oap-stb.com  
Fon: 040-69 44 09-0  
Fax: 040-69 44 09-10



Friedrich-Ebert-Damm 85 b  
22047 Hamburg

Informieren Sie sich im Internet über mein Angebot,  
oder schauen Sie einfach 'mal vorbei!

**ANZEIGENANNAHME: THORSTEN RICHTER**

Telefon: 50 79 68 10  
E-Mail: Wandsbek-informativ@arcor.de

**SBI BELLINGRODT**  
Immobilien

Elisenstraße 15  
22087 Hamburg  
Telefon 25 30 78-0  
Telefax 250 70 94

**Zuverlässige Verwaltung**  
**Vermietung - Verkauf**

Ihr Immobilienmakler seit 30 Jahren  
info@bellingrodt.de • www.bellingrodt.de

**Bürgerverein Wandsbek von 1848**

Sie mit dem Bürgerverein im Internet

**Werben Sie auf unserer Homepage**  
[www.buergerverein-wandsbek.de](http://www.buergerverein-wandsbek.de)

Ansprechpartner: Thorsten Richter  
Tel.: 50 79 68 10 • E-Mail: Wandsbek-informativ@arcor.de

**Anerkennung  
des Ehrenamts**

nt – Der CDU-Bundestagsabgeordnete Jürgen Klimke lobt die Initiative Deutscher Engagementpreis des Bündnisses für Gemeinnützigkeit. Bis zum 12. Juni können Bürger ihre Favoriten für ehrenamtliches Engagement vorschlagen und abstimmen. Alle vorgeschlagenen Personen oder Organisationen werden schriftlich vom Projektbüro benachrichtigt und erhalten einen Fragebogen zu ihrem Engagement sowie Login-Daten, falls sie den Fragebogen online ([www.deutscherengagementpreis.de](http://www.deutscherengagementpreis.de)) ausfüllen möchten. Ansonsten können die Teilnahmeunterlagen an das Projektbüro Deutscher Engagementpreis (c/o Bundesverband Deutscher Stiftungen, Mauerstraße 93, 10117 Berlin) gesendet werden.

**Ottmar Frank**

Concordia - Gastronomie  
+ Partyservice **sky**

*Herzlich  
willkommen!*

Räumlichkeiten  
für bis zu  
250 Personen  
+ Biergarten

**Jetzt ist Saison für:**

**deutschen Spargel,  
frische Scholle und  
leckere Grillfeste!**

[www.concordia-gastronomie.de](http://www.concordia-gastronomie.de)

Osterkamp 59 · 22043 Hamburg  
Tel. 040/6563429  
Mobil 0171/7562102

Öffnungszeiten Restaurant und Gaststube:  
Mo – Fr · ab 16 Uhr · Küche bis 21.30 Uhr  
Sa + So · ab 11 Uhr · Küche bis ?? Uhr

**WIE VIEL KOSTET DICH  
DEIN GIROKONTO?**

**NIX!**



**NICHT LANG REDEN, WECHSELN.**

Zum kostenlosen Online-Konto  
GiroDirekt. KostNix.

Made in Holstein.

Sparkasse  
Holstein



## Heute in Jenfeld vor Ort

### 85 Jahre Optiker Wagner

tr – Erich Wagner (1893–1979) gründete 1928 ein Augenoptiker-Geschäft in der Grindelallee. Bereits zwei Jahre später verließ er diesen Standort wieder, da er, obwohl selbst kein Jude, vom Boykott der in dieser Gegend überwiegend jüdischen Geschäfte mit betroffen war. Er zog in die Hutwalkerstraße um.



*Elisabeth Wagner, Mutter des heutigen Inhabers Dieter Wagner und Ehefrau des Firmengründers Erich Wagner, im Geschäft in der Hutwalkerstraße 1931.*

1933 wurde auch dieser Standort aufgegeben, es folgte ein Umzug nach Wandsbek in die Hamburgerstraße 39, heute Wandsbeker Marktstraße 47. Dieses Geschäft wurde im 2. Weltkrieg 1943 durch Bomben völlig zerstört. Der heutige Inhaber Dieter Wagner erlebte und überlebte als Kind im Keller des Warenhauses Karstadt einen der Bombenangriffe in jener Zeit. Nach dem Krieg mauerte Erich Wagner mit Unterstützung italienischer Helfer auf



*In diesem Gebäude in der Hamburgerstraße 39 befand sich zwischen Commerzbank und Kaffeehaus Lorenz ab 1933 das Geschäft Brillen-Wagner, bis es im 2. Weltkrieg völlig zerstört wurde.*

dem Wandsbeker Marktplatz, heute Busbahnhof, eigenhändig einen Behelfsladen mit dem Eingang zur Wandsbeker Marktstraße hin. Am Rande des Marktplatzes entstanden rundherum damals viele dieser kleinen Läden, immer mit der Verkaufsfrent zur Straße. Denn die Mitte des Marktplatzes war noch mit Schützengräben durchzogen.



*Dieter Wagner vor dem Eingang des Behelfsladens seines Vaters Erich Wagner auf dem Wandsbeker Marktplatz nach dem Krieg.*

Nach 10 Jahren konnte 1953 ein Neubau an alter Stelle in der Wandsbeker Marktstraße 47 bezogen werden.



*Firmengründer Erich Wagner 1953 vor seinem Geschäft in der Wandsbeker Marktstraße 47.*

Dieter Wagner, 1939 in Wandsbek geboren, absolvierte von 1955 bis 1958 eine Augenoptiker-Lehre. Als Geselle war er nach seiner Bundeswehrzeit in verschiedenen Geschäften tätig und bestand 1966 seine Meisterprüfung im Augenoptikerhandwerk. Ungefähr vier Jahre später eröffnete er ein zusätzliches Optiker-Geschäft in der Wandsbeker Chaussee 130.



*Ab ca. 1970 betrieb Dieter Wagner ein weiteres Optiker-Geschäft am Standort Wandsbeker Chaussee 130.*



*Dieter Wagner Anfang der 80er-Jahre in seinem Geschäft in der Wandsbeker Chaussee 130.*





Optiker Wagner im Einkaufszentrum Jenfeld 1975.



Als 1973 in Jenfeld ein Einkaufszentrum geplant wurde, entschied sich Dieter Wagner zu einem weiteren Standortwechsel. Als einer der ersten Mieter suchte er sich den heutigen Standort seines Geschäfts nach einem Bauplan aus. Es wurde nach Fertigstellung des Einkaufszentrums im November 1975 eröffnet.

1984 übernahm Dieter Wagner von Manfred Sturmhöbel dessen Optiker-Fachgeschäft im Ärztehaus Öjendorfer Damm, das dieser aus Altersgründen verkaufte. Es wurde bis Ende 1994 von seinem Bruder Martin Wagner geleitet, der sich in seiner Freizeit stark für die Fußballjugend in Jenfeld engagierte. Anschließend übernahm Matthias Rasch, der seit 1981 bis heute bei Optiker Wagner tätig ist, die Geschäftsführung. Für das Jahr 2010 stand ein kompletter Umbau des Ärztehauses an, den Dieter Wagner als 70-Jähriger nicht mehr mittragen wollte: Das Geschäft wurde daher 2009 geschlossen und die Mitarbeiter im Einkaufszentrum weiterbeschäftigt.

In dieser Zeit wurde das Optiker-Geschäft im Einkaufscenter JEN umfangreich renoviert. Fußboden und Mobiliar wurden erneuert, ein Augenprüfraum mit modernsten Geräten eingerichtet, Computer zur Unterstützung der Kundenberatung angeschafft. Heute beraten hier zwei Augenoptiker-Meister und drei Augenoptiker-Gesellen mit langjähriger Berufserfahrung die Kunden.



Fotos, soweit nicht anders angegeben: Optiker Wagner



Optiker Wagner im Einkaufscenter JEN 2012.



Seit 85 Jahren stehen Vorstellungen, Bedürfnisse und Erwartungen der Kunden bei Optiker Wagner im Mittelpunkt, v.l.: Geschäftsführer Matthias Rasch und Inhaber Dieter Wagner mit den Augenoptikerinnen Sabine Bähr und Anna Wisniewski. Foto: T. Richter

## Die Sommer-Aktion 2013: Sonnenbrillen mit Sehstärke zum Aktionspreis.

**Sonnenschutzgläser mit Sehstärke**  
UV400 Schutz, sph bis + / - 6,00; cyl bis 2,00

Paarpreis jetzt nur € **34,<sup>50</sup>**



**Zum Jubiläum im Doppel günstiger:**

Entscheiden Sie sich jetzt z.B. für eine Fernbrille oder Gleitsichtbrille und zusätzlich für eine Sonnenbrille gleicher Art aus unserem Aktions-Angebot, bezahlen Sie nur noch 85% vom Gesamtpreis!



Nur **85%** bezahlen!

**Ihr Optiker Wagner**

Augenprüfung  
Brillen  
Kontaktlinsen  
*SportOptik*

EKZ Jenfeld Bei den Höfen 42c 22043 Hamburg Tel. 040 / 653 36 78 und 040 / 653 50 55 [www.ihroptiker-wagner.de](http://www.ihroptiker-wagner.de)

## Hamburger Energieportal ging online

### Live-Stromdaten der Stadtbezirke im Netz

nt – Die Senatorin für Stadtentwicklung und Umwelt, Jutta Blankau und der Technische Geschäftsführer der Vattenfall Stromnetz Hamburg GmbH, Dr. Dietrich Graf, haben im November ein gemeinsames Energieportal live geschaltet. Unter der Internetadresse [www.energieportal-hamburg.de](http://www.energieportal-hamburg.de) beant-



Ein Energieportal wurde installiert, in dem man live Auskunft über den Stromverbrauch sowie die Erzeugung in der Stadt als auch für jeden der Bezirke erhält, v.l.: Dr. Dietrich Graf (Technischer Geschäftsführer der Vattenfall Stromnetz Hamburg GmbH), Jutta Blankau (Senatorin für Stadtentwicklung und Umwelt) und Pieter Wasmuth (Generalbevollmächtigter der Vattenfall GmbH für die Metropolregion Hamburg).

Foto: Vattenfall

wortet das Portal Fragen wie: „Wann steht Wandsbek auf?“ oder auch „Wann steht Windstrom zum Waschen zur Verfügung?“

Als eines der weltweit ersten Portale dieser Art gibt die Seite mittels grafischer Darstellungen und umfangreicher Erläuterungen Auskunft über den Stromverbrauch sowie die Erzeugung in der Stadt Hamburg – und zwar sowohl für die Stadt als Ganzes als auch für jeden der Bezirke. Besucher der Seite können sich die aktuellen Live-Werte für Verbrauch und Erzeugung sowie deren historischen Verlauf anzeigen lassen und schauen so ihrem Netzbetreiber 'über die Schulter'. Auch Informationen zum Zubau regenerativer Energieerzeugungsanlagen in der Hansestadt oder die Darstellung der aktuellen und prognostizierten Stromerzeugung aus Windkraft und Sonnenenergie sind Bestandteile des Portals. Der Besucher der Seite erhält so die Möglichkeit, seinen Strom dann zu verbrauchen, wenn physikalisch besonders viel 'grüner' Strom aus der Region im Netz ist.

Eine konkrete Maßnahme, um den individuellen Stromverbrauch sichtbar zu machen, sind sogenannte Smart Meter. Diese intelligenten Stromzähler wurden in drei Hamburger Schulen installiert. Das Energieportal stellt die Verbrauchs- und Erzeugungsdaten der beteiligten Schulen minutengenau und in Echtzeit dar und unterstützt die Lehrer damit bei Ihrer Arbeit. Das Energieportal Hamburg ist eine gemeinsame Internetseite der neuen Netzgesellschaft, an der die Freie Hansestadt Hamburg und Vattenfall beteiligt sind. Die Daten werden vom Hamburger Verteilnetzbetreiber zusammengestellt und veröffentlicht. Die demografischen Daten stammen aus Veröffentlichungen des Statistischen Amtes für Hamburg und Schleswig-Holstein.

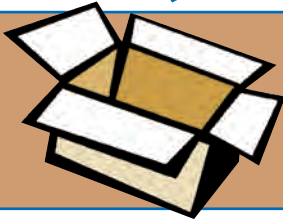
## Leiter des Baudezernats



Seit letztem Sommer ist Arne Klein neuer Leiter des Dezernats für Wirtschaft, Bauen und Umwelt. Zuvor war er seit Mai 2008 bereits als Leiter des Zentrums für Wirtschaftsförderung, Bauen und Umwelt im Bezirksamt tätig. Arne Klein löste den bisherigen Dezernenten Klaus Jaerisch ab, der neue Aufgaben in der Hamburger Verwaltung übernahm. Foto: Bezirksamt

# WERNER KÜRSTEN

seit 1948  
Kartonagen und Verpackungsmittel



- Umzugskartons neu und gebraucht
- Versandkartons
- Eigene Fertigung

Walddörferstraße 376 b • 22047 Hamburg-Tonndorf  
Tel.: 040-66 77 30 • [www.werner-kuersten.de](http://www.werner-kuersten.de)

# JUNGNICKEL SANITÄR

INSTALLATIONEN · KLEMPNEREI  
Bäder · Küchen · Gasheizungen



Jenfelder Straße 57 B · 22045 Hamburg  
Telefon 0 40/66 38 39 · Fax 040/66 00 39  
Internet: [www.jungnickel-sanitaer.de](http://www.jungnickel-sanitaer.de)  
E-Mail: [info@jungnickel-sanitaer.de](mailto:info@jungnickel-sanitaer.de)

# AB EINBUCH

Ein Produkt der ATELIER REINARTZ GMBH

Sie sind Autor und möchten ein Buch veröffentlichen - erst einmal in kleiner Auflage, als Taschenbuch. Sie sind stolze Eltern und möchten einer Dissertation den richtigen Rahmen geben. Ihr Verein, Ihr Unternehmen hat ein besonderes Jubiläum, da lohnt sich ein Rückblick in Buchform.

Das alles - und noch vieles mehr - ist möglich: Vom Text über die Gestaltung bis zum Druck, von einem Exemplar bis zur Großauflage, geben wir Ihrem Inhalt den richtigen Rahmen.



**ATELIER REINARTZ**  
Consulting · Grafik · Design · Realisation

Schatzmeisterstr. 26 · 22043 Hamburg-Marienthal  
Telefon (040) 44 88 22 · Fax (040) 44 57 57  
[hmr@ab-ein-buch.de](mailto:hmr@ab-ein-buch.de) · [www.ab-ein-buch.de](http://www.ab-ein-buch.de)



## Ausstellung präsentiert neues Quartier Jenfelder Au

nt – Im Süden des Bezirks entsteht in den nächsten Jahren das neue Stadtquartier Jenfelder Au – ein Modellstadtteil mit rund 770 Wohneinheiten auf dem Areal der ehemaligen Lettow-Vorbeck-Kaserne. Immer sonntags von 14 bis 18 Uhr zeigt eine Ausstellung in der Kaserne (Planstraße D – westlich der in das Quartier hinein verlängerten Wilsonstraße) mit einem detaillierten Modell und Visualisierungen, was im Nordosten Hamburgs entsteht: Kleinteiliges Wohnen, neue Arbeitsplätze, erhaltene Kasernengebäude mit neuer Nutzung, charakteristische Grünanlagen, die über das Quartier hinaus Anziehungskraft entwickeln und nicht zuletzt den neuartigen Hamburg Water Cycle, der einen ganzheitlichen Ansatz zur innerstädtischen Abwasserentsorgung und Energieversorgung ermöglicht.

## Keye Hamburg HAUSVERWALTUNG & UNTERNEHMENSBERATUNG



**Tonndorfer Hauptstr. 59**  
(Büroräume im EG)  
**22045 Hamburg**  
**keye@keye-hamburg.de**  
**www.keye-hamburg.de**  
**Tel.: 040 / 65 79 77 60**  
**Fax: 040 / 65 79 77 62**

Profitieren Sie von unserer Erfahrung aus mittlerweile 25 Jahren erfolgreicher Arbeit im Immobilienbereich.

Ob Ankauf, Verkauf, schlüsselfertiges Bauen, Vermietung, Verwaltung, Planung, Statik, Umbau, Ausbau, barrierefreies Wohnen, Wertgutachten – Alles aus einer Hand – Wir können das.

**Rufen Sie uns an und vereinbaren einen Beratungstermin  
kostenfrei und unverbindlich.**

## Mieterverein zu Hamburg

im Deutschen Mieterbund **DMB**

**Beratung in Wandsbek:**

**Mo. und Mi.**  
**15:00 – 18:00 Uhr**

**Königsreihe 4**  
**Kulturschloß Wandsbek**

**☎ 879 79-0**  
**mieterverein-hamburg.de**

## Gierke & Tochter

**Iris Gierke** Raumausstattermeisterin  
Raumausstattung • Gardinen  
Rollos • Jalousetten



**Norbert Gierke** Malermeister  
Farben • Tapeten • Fußboden

Hinschenfelder Straße 2a  
22041 Hamburg  
Tel. 68 52 20 • Fax 652 41 11

**HEINRICH SOLTAU**  
BESTATTUNGEN

Bestattungen  
Ihres Vertrauens  
seit 150 Jahren

**(040) 670 18 36**  
**www.soltau-bestattungen.de**

Familie Freitag,  
Hausbesitzer aus Wellingsbüttel



**„Unser Haspa Berater war  
die halbe Miete.“**

Gut für mich und meine Zukunft:  
Die persönliche Baufinanzierungsberatung.

**Auch in Ihrer Nähe:  
Schloßstraße 4,  
Wandsbek**

Meine Bank heißt Haspa.

**Haspa**  
Hamburger Sparkasse

haspa.de





## 100 Jahre nach den ersten Planungen Der S4-Ausbau Von Rüdiger Fraatz

Auf drei Informationsveranstaltungen wurden die Pläne für den Ausbau der Strecke Hamburg – Bad Oldesloe vorgestellt. Zunächst ein kurzer Rückblick: Bereits 1913 waren die Planungen für ein drittes Gleis zwischen Ahrensburg und Wandsbek angefangen und der Grunderwerb begonnen worden.

1914 folgte die landespolizeiliche Genehmigung und die Ausführung der Bauten wurde in die Wege geleitet. Der erste Weltkrieg verhinderte die Umsetzung der Planungen. Nun, nach rund einhundert Jahren, wird ein neuer Anlauf genommen.

Für die geplante S-Bahn nach Bad Oldesloe (S4) auf Hamburger Gebiet sind nun zwei zusätzliche Gleise neben der bestehenden Fernbahnstrecke vorgesehen. Eine Mitbenutzung der vorhandenen Gleise ist wegen des erwarteten starken zusätzlichen Güterverkehrs nach Errichtung einer festen Fehmarnbelt-Querung nach Ansicht der Deutschen Bahn nicht möglich.

Außerdem warnen die Experten der Bahn davor, dass ein dicht gepackter Mischbetrieb mit S-Bahnen, Fern- und Güterverkehrszügen im Falle nur eines zusätzlichen Gleises große Verspätungen in das Hamburger S-Bahnnetz hineinschleppen könnte.

Die neuen S-Bahn-Gleise werden nicht mit seitlichen Stromschiene, sondern mit herkömmlichen Bahn-Oberleitungen ausgerüstet werden, so dass dort nur Zweisystem-S-Bahn-Züge fahren können (wie jetzt schon nach Stade), die über zusätzliche Stromabnehmer auf dem Dach verfügen. Die Mitbenutzung der S-Bahn-Gleise durch andere Züge ist nicht vorgesehen. Da der Abstand zwischen den beiden neuen Gleisen nur 3,80 Meter betragen wird und damit schmaler ist, als im Fernverkehr üblich, schließen die verantwortlichen Planer einen Mischverkehr mit Güterzügen ausdrücklich aus.

Nach den aktuellen Planungen sollen die neuen S-Bahn-Gleise in Hasselbrook aus der S1/S11-Strecke ausfädeln und zunächst nördlich der bestehenden Fernbahnstrecke verlaufen. Dafür müssen die Fernbahngleise aus Platzgründen auf einer Länge von knapp drei Kilometern um einige Meter nach Süden versetzt werden. Betroffen ist auch der Wandsbeker Güterbahnhof.

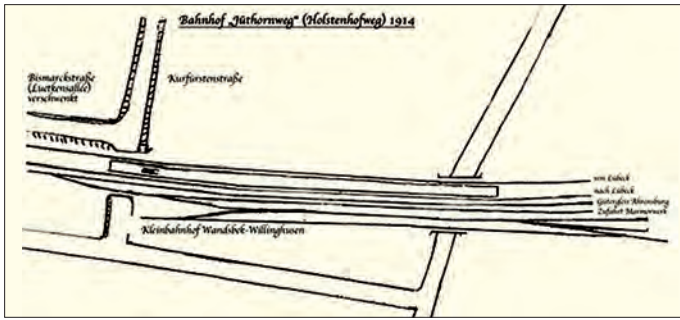
Rund 900 Meter nach Streckenbeginn wird der erste neue S-Bahn-Halt Claudiusstraße entstehen. Der nur 200 Meter entfernte Regionalbahnhof Wandsbek soll im Gegenzug geschlossen werden. Das alte Bahnhofsgebäude muss nicht abgerissen werden. Kurz vor dem Güterbahnhof Wandsbek folgt der neue S-Bahn-Halt Bovestraße.

Nach weiteren 1,5 Streckenkilometern folgt der neue Haltepunkt Holstenhofweg. Entgegen ersten Überlegungen soll der Bahnsteig nun östlich des Holstenhofwegs gebaut werden. Damit kann das Biotop Ugleisee auf der Westseite unangetastet bleiben. Direkt hinter dem Bahnhof verschwenken die S-Bahn-Gleise auf die heutigen Fernbahngleise. Dafür bekommt der Fernverkehr auf der Südseite zwei neue Schienenstränge. Der im weiteren Streckenverlauf folgende Regionalbahnhof Tonndorf soll im Wesentlichen erhalten bleiben, nur muss die Bahnsteighöhe für die S4 angepasst werden. Rund einen Kilometer entfernt entsteht dann der neue S-Bahnhof Am Pulverhof. Die mit Abstand größten Umbauten stehen am Bahnhof Rahlstedt an.

Alle Haltestellen der S4 sollen einen 140 Meter langen Mittelbahnsteig mit einer Einstiegshöhe von 96 Zentimetern erhalten, was für zwei zusammengekoppelte S-Bahn-Triebwagen (Vollzug) ausreicht. Optional soll eine spätere Verlängerung aller Bahnsteige auf 210 Meter (Langzug) möglich sein.

Nach Aussage der Projektplaner soll der S4-Bau in fünf bis sechs Bauphasen erfolgen. Trotz der umfangreichen Arbeiten soll es auf der Fernbahnstrecke zwischen Hamburg und Bad Oldesloe keine längeren Vollsperrungen geben. Ab 2016 würde das Planfeststellungsverfahren für Strecke folgen. Tauchen in dem Verfahren keine großen Probleme auf, könnten die Bauarbeiten schon 2017 beginnen. Die Inbetriebnahme der neuen S-Bahn-Linie wäre dann im Jahr 2020.





### Historie der Station Holstenhofweg

Nach Ausbau des Wandsbeker Bahnhof 1908 wurden immer wieder Wünsche vorgetragen, am Holstenhofweg (früher Jüthornweg) eine weitere Station einzurichten. Die Errichtung des neuen Bahnhofs schien schon 1910 gesichert. So fragte am 1.8.1910 ein Herr Hartwig Beeken aus der Wrangelstr 13 (heute Wißmannstraße) bei der Direktion der Lübeck-Büchener-Eisenbahndirektion LBE an, ob eine Haltestelle am Jüthornweg entstehen solle. Der Makler hätte das drei Jahre zuvor beim Kauf des Grundstückes „als nahe bevorstehend bezeichnet.“

Im Geschäftsbericht der LBE von 1913 heißt es: „Errichtung neuer Vorortstationen an der Lübeck-Hamburger Bahn und Herstellung eines dritten Gleises für den Güterverkehr zwischen Wandsbek und Ahrensburg.“

Nach Abschluss der Verträge mit der Gemeinde Tonndorf-Lohe und den Interessenten wurden die Projekte für die neuen Vorortstationen in Tonndorf-Lohe und Meiendorf, sowie für das Gütergleis den Aufsichtsbehörden zur eisenbahntechnischen und landespolizeilichen Prüfung eingereicht. Die landespolizeiliche Feststellung des Entwurfs steht noch aus. Inzwischen wurde die Bearbeitung der ausführlichen Projekte weiter ge-

*Bitte umblättern*

### Wenn die Brille nicht mehr ausreicht...

... der Low Vision Spezialist mit dem umfangreichsten Sortiment an optischen Spezialsehhilfen zur Versorgung sehbehinderter Menschen

**Wir helfen Ihnen gern!**

**Vereinbaren Sie mit uns einen Beratungstermin.**



Am Wandsbeker Markt

Das Fachgeschäft für Vergrößernde Sehhilfen

☎ 68 53 27



### Petra Wünkhaus Maler- und Lackierermeisterin

**Mit den neuen Farben und Tapeten ins neue Jahr starten!**

Telefon: 040/66 23 90 • Fax: 040/66 03 47

[www.petra-wuenkhaus.de](http://www.petra-wuenkhaus.de)

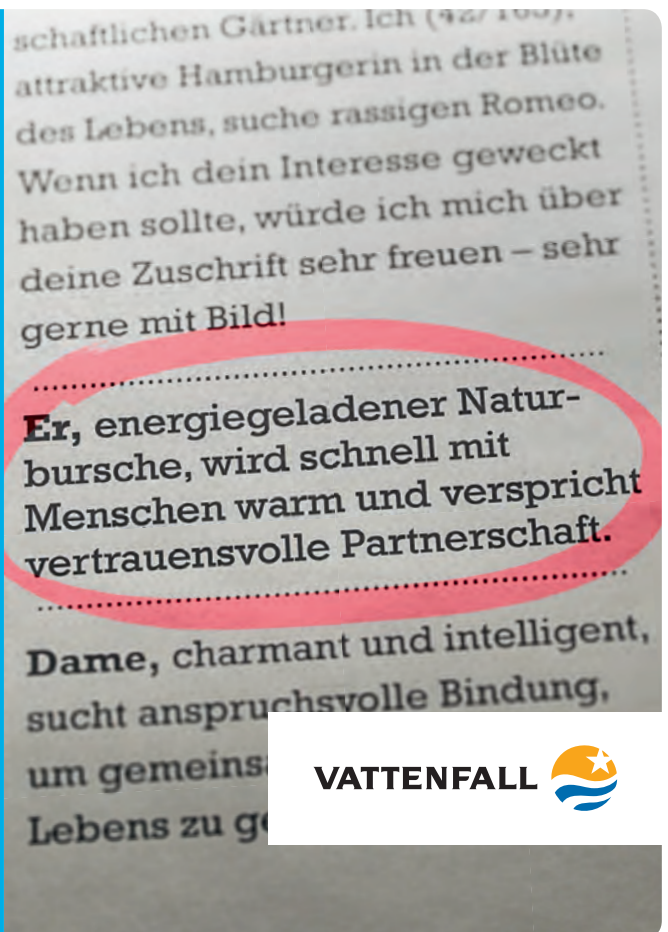
E-Mail: [kontakt@petra-wuenkhaus.de](mailto:kontakt@petra-wuenkhaus.de)

## Hamburg hat bereits einen Partner für die Energiewende gefunden.

Denn Vattenfall leistet mit dem Ausbau von umweltschonender Fernwärme einen aktiven Beitrag zum Klimaschutz und trägt damit zur Energiewende der Hansestadt bei.

Mehr gute Gründe für Vattenfall unter [www.vattenfall.de/hamburg](http://www.vattenfall.de/hamburg)

Gemeinsam für unsere Stadt.  
Hamburg & Vattenfall





## Ausführung sämtlicher Elektroarbeiten

JÜRGEN REBEHN  
ELEKTROANLAGEN  
GMBH

Mühlenstieg 9 • 22041 Hamburg  
Fax: 040-713 9 05-22 • Tel. 713 55 55

Internet: [www.elektro-rebehn.de](http://www.elektro-rebehn.de)  
E-Mail: [info@elektro-rebehn.de](mailto:info@elektro-rebehn.de)

**Heher**  
...mehr als eine Schlosserei!  
HEHER BAUSCHLOSSEREI METALLBAU GMBH  
Oldenfelder Bogen 13 • 22143 Hamburg • Gewerbegebiet Höltingbaum  
Telefon (040) 66 23 45 • Fax (040) 668 29 49 • [www.heher.de](http://www.heher.de)  
- FAMILIENTRADITION SEIT 1887 -



Wir sind für Sie da:  
040 - 65 65 65 8  
[info@malermeister-wiese.de](mailto:info@malermeister-wiese.de)

Maler Wiese  
... über 40 Jahre jung



## Wir können, was wir tun!

Mit der Erfahrung aus über 40 Jahren  
Malerhandwerk realisieren wir Ihr Vorhaben  
schnell, sauber und fachgerecht.

Wandsbeker Zollstraße 139 • 22041 Hamburg  
Weitere Informationen unter [www.malermeister-wiese.de](http://www.malermeister-wiese.de)

Bestattungsunternehmen „St. Anschar“  
seit 1895 in 4. Generation

# Bentien Söhne

- Individuelle Sterbevorsorge-Beratung
- Erd-, Feuer-, See-, Anonymbestattungen
- Beisetzung auf allen Hamburger Friedhöfen und Umgebung
- Persönliche Beratung und Betreuung - auf Wunsch Hausbesuch
- Eigener Trauerdruck mit großer Auswahl an Trauerpapier
- Sterbegeldversicherungen durch das Kuratorium Deutsche Bestattungskultur
- Übernahme sämtlicher Bestattungsangelegenheiten

Litzowstraße 13 • 22041 Hamburg (Wandsbek) Tel. 0 40 - 68 60 44  
Meiendorfer Str. 120 • 22145 Hamburg (Rahlstedt) Tel. 0 40 - 6 78 16 47

[www.bentien-bestattungen.de](http://www.bentien-bestattungen.de) • Tag & Nacht erreichbar 040 - 68 60 44

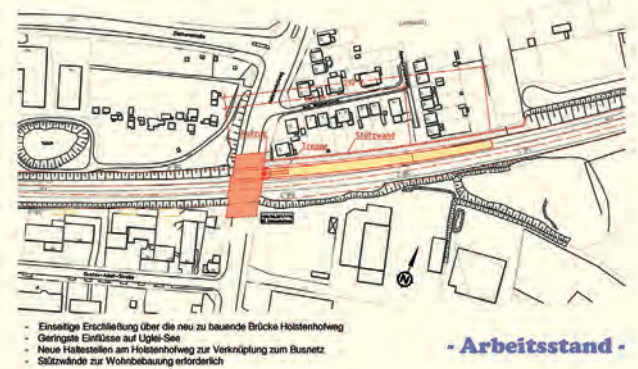


fördert. "Von einer Station am Holstenhofweg war da noch nicht die Rede. Im Februar 1914 setzt sich der Magistrat für die Station aus zwei Gründen ein.

Zum einen war wegen des bereits vorhandenen Bedarfs ein Bahnhof vorgesehen, weil dann die Kleinbahn nach Willinghusen\* auch nicht bis zum jetzigen Bahnhof gebaut werden müsste, was kostspieligen Grunderwerb vermeidet.

Zum anderen machen die Bürger im April 1914 weiter mobil, sie richten ein Ersuchen an den Magistrat der Stadt Wandsbek, sich für einen Haltepunkt am Holstenhofweg einzusetzen. Sie weisen auf die Baumaßnahmen am Ölmühlenweg (400 Häuser) und die Betriebe an der Ahrensburger Straße hin. Der Haltepunkt würde als Zubringer für die Trabrennbahn in Farmsen dienen. Das hätte den Vorteil, dass die Besucher während des langen Weges ihr Geld in Wandsbek lassen würden. Die Planung von 1914 für den Bahnhof Holstenhofweg enthält das dritte Gleis nach Ahrensburg und einen Kleinbahn-Bahnhof

### Bf Holstenhofweg - Ostlage



Entgegen ersten Überlegungen soll der Bahnsteig nun östlich des Holstenhofwegs gebaut werden. Damit kann das Biotop Ugleisee auf der Westseite unangetastet bleiben. Direkt hinter dem Bahnhof verschwenken die S-Bahn-Gleise auf die heutigen Fernbahngleise. Dafür bekommt der Fernverkehr auf der Südseite zwei neue Schienenstränge.

auf der südlichen Seite für die Kleinbahn nach Willinghusen. Der Bahnsteig ist zwischen dem Holstenhofweg und der Luetkensallee vorgesehen, also in der so genannten Westlage. Umweltgesichtspunkte hinsichtlich des Uglei-Sees waren damals unbekannt. Der Haltepunkt mit zwei Überführungen am Holstenhofweg und der Luetkensallee sollte damals 550.000 Mark kosten. Die Kurfürstenstraße sollte dabei eine Breite von 18 Metern erhalten, damit sie eine Straßenbahnlinie von der Ahrensburger Straße nach Jenfeld aufnehmen könnte.

\* Südstormarnsche Kreisbahn Eröffnung 17.12.1907 von Billbrook nach Trittau. 1911 begannen die Planungen für eine Verbindungsstrecke von Wandsbek nach Willinghusen. Womit ein durchgehender Verkehr von Wandsbek nach Trittau möglich gewesen wäre. Der Bahnhof sollte am Holstenhofweg errichtet werden. Die Planungen kamen aber nicht recht

voran und wurden zwischendurch immer wieder gestoppt, da die Rentabilität nicht gesichert war. Die Trasse war für Jenfeld noch im Baustufenplan von 1938 vorgesehen.

### Pflege der Radwege

tr - Eine Verbesserung der Radwege wird der Bezirk rechtzeitig zum Start der Fahrradsaison vornehmen. Der Verkehrsausschuss der Bezirksversammlung hat dazu 50.000 Euro freigegeben, die im vergangenen Jahr auf Initiative der Koalition von SPD und Grünen für kleinere Reparaturen zurückgestellt waren.



## Vom Mauerwerk zum Kunstwerk



Die Außenfassade der Bücherei Farmesen wurde von der SprigAG saniert und von den Künstlern Gerrit Peters (TASEK), Mirko Reisser (DAIM) und Heiko Zahlmann (RKT one) der Ateliergemeinschaft ‚getting-up‘ mit Farbe, Pinsel, Spraydosen zu einem Blickfang gestaltet.  
Foto: T. Richter

## Stadtplanung transparent – Fachbegriffe werden verständlich erklärt

nt – Auf der Website des Bezirkes (<http://www.hamburg.de/stadtplanung-wandsbek/>) wurde das Begriffslexikon der Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt (BSU) ‘Fachbegriffe der Stadtplanung und des Bauplanungsrechts – verständlich erklärt’ eingebaut, um die zahlreichen Fragen der Bürger im Zuge des verstärkten Wohnungsbaus in Wandsbek zu beantworten.



**Spitze**  
IMMOBILIEN

**PERSÖNLICH · VERTRAULICH · INDIVIDUELL**

»Ich, André Spitze, berate und unterstütze Sie beim Verkauf Ihrer Immobilie – engagiert, erfahren und professionell, damit Sie den Kopf für andere Dinge frei haben.«

Rauchstraße 50 · 22043 Hamburg-Marienthal  
Telefon (040) 670 60 01 · Fax (040) 670 38 93 · Mobil 0178-501 50 89  
a.spitze@spitze-immobilien.de · www.spitze-immobilien.de

Mitglied im Immobilienverband Deutschland

**STEUERBERATER**

Birgitt Ohlerich & Gisela Ohlerich



**Wir beraten Sie gerne !**

Lübecker Straße 126 · 22087 Hamburg  
Telefon: 68 48 48  
[www.ihr-steuerteam.de](http://www.ihr-steuerteam.de)

Gesund zu wissen

Vortrag · Fragerunde · Kleiner Imbiss

**Thema: Schmerzmittel im Alter**



**ASKLEPIOS**

Klinik Wandsbek

**6. Mai 2013, 18 Uhr**

Infos: (0 40) 18 18-83 14 40

**sofort möbel**

**sofortMöbel: superAuswahl – superService – superPreise**

**EINFACH SCHNELLER  
SCHÖNER WOHNEN**

### ENTDECKEN

Sie auf 1.800 qm eine traumhafte Möbelauswahl für all Ihre Wohnwünsche zum erschwinglichen Preis.

### ERLEBEN

Sie kompetente Beratung und komfortablen Service durch unser fachkundiges Personal.

### ERFREUEN

Sie sich sofort an Ihren Möbeln dank Sofort-Mitnahme und Blitz-Lieferung.

HH-Wandsbek · Am Neumarkt 38 · [www.sofort-moebel.de](http://www.sofort-moebel.de)

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10-19 Uhr · Sa. 9-16 Uhr

Der besondere Ort für Feierlichkeiten

**Traditionshaus Lackemann**  
Veranstaltungen & Cafe

365 Tage im Jahr geöffnet, Mo-Sa 10-20 Uhr, So 10-14 Uhr

Jeden Tag

**Mittagsfisch**

ein aus frischen Zutaten gekochtes Tagesgericht

Jeden Sonntag

**Brunch**

für 9,90 € inkl. Kaffee + ein Glas Orangensaft



**Traditionshaus Lackemann**

Litzowstieg 8 (hinterm Quarree)

Ansprechpartner Herr Mutlu · Telefon: 69 45 51 93

E-Mail: [o.mutlu.tiefenthal@hotmail.de](mailto:o.mutlu.tiefenthal@hotmail.de)



# Wandsbeker Veranstaltungen

**Traditionshaus Lackemann, Litzowstieg 8, Tel. 69 455 193**

Di 30.4., 20 Uhr: **Tanz in den Mai** - Ü40-Party mit Buffet und Tombola, 17 Euro (Reservierung erforderlich).

Mi 29.5., 15-18 Uhr: **Tanztee** (Reservierung erforderlich).

**TSV Wandsetal, Sportplatz Stephanstraße 5**

Mi 1.5.: **Maifeier**. Ab 11 Uhr spielt der Spielmannszug Hinschenfelde und ab 13 Uhr präsentiert der Entertainer Nickey Barker sein Programm. Preiswerte Getränke und Imbiss.

**Kreuzkirche, Kedenburgstraße 10, [www.kreuzkirche-wandsbek.de](http://www.kreuzkirche-wandsbek.de)**

Fr 3.5., 19 Uhr: **Feierabendmahl zum Kirchentag** mit anschließendem Griechischem Abend der Gemeinden St. Stephan und Kreuz Wandsbek. Pfingstmontag 20.5., 18 Uhr: **Gottesdienst op Platt** mit Saxophon und Orgel, mit Gerd Spiekermann.

Mi 22.5., 20 Uhr: **hamburgVOKAL, Kammerchorkonzert**. Werke englischer Komponisten. Leitung: Matthias Mensching. Eintritt frei, Kollekte erbeten.

## Senioren Union lädt ein

### Politische Veranstaltung mit Frank Schira

nt - Die Senioren Union Kreisverband Wandsbek lädt am Mittwoch 8. Mai um 15 Uhr zum Thema 'Bundestagswahlkampf mit Frank Schira - zukünftige Schwerpunkte wofür er sich in Berlin einsetzen möchte' ein. Frank Schira, Wandsbeker CDU-Kreisvorsitzender und Erster Vizepräsident der Hamburgischen Bürgerschaft, wurde zum CDU-Direktkandidaten für den Bundestagswahlkampf gewählt. Ort: Pallottihalle der Heilig-Geist-Kirche in Farmsen, Rahlstedter Weg 13, Ecke Berner Heerweg.

## RECHTSANWÄLTE

**Michael Pommerening**

Erb-, Straßenverkehrs- und Mietrecht  
Familien- und Grundstücksrecht

**Carsten Dreckmann**

1983 - 2012

**Dirk Breitenbach**

Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Vertrags-, Straf- und Ordnungswidrigkeitenrecht  
Bau- und Wohnungseigentumsrecht

Schloßstraße 6 (Haspa-Haus) · D-22041 Hamburg (Wandsbek)  
Telefon (040) 68 11 00 · Telefax (040) 68 72 13  
e-mail: [office@rae-wandsbek.de](mailto:office@rae-wandsbek.de) · [www.rae-wandsbek.de](http://www.rae-wandsbek.de)

So 26.5., 11 Uhr: **Abraham, kannst du es glauben?** Familiengottesd.  
So 26.5., 19 Uhr: **Kantoreikonzert**. Werke von Mozart und Mendelssohn. Solistinnen und Kantorei der Kreuzkirche, Streicherensemble der Musikhochschule Lübeck. Leitung: Andreas Fabienke Eintritt: 10 (5) Euro.

So 2.6., 18 Uhr: **Hat Gott Humor?** Über-Kreuz-Gottesdienst für Neugierige mit Kirsten Fehrs, Bischöfin im Sprengel Hamburg und Lübeck.

**Christuskirche Wandsbek Markt, Tel 652 20 00**

So 12.5., 19.30 Uhr: Musik und Dichtung. **Französische Dichter / Ludwig van Beethoven**: Sonate Nr. 29 B-Dur. Sprecher: Dirk Hogestraat. Klavier: Gerd Jordan.

Fr 31.5., 19.30 Uhr: 96. Wandsbeker Abendmusik. **Chorknaben Uetersen** Werke von Schütz, Bach, Mendelssohn u.a. Chorknaben Uetersen, Gerd Jordan, Klavier und Orgel, Leitung Hans Joachim Lustig

**Ev. Luth. Emmaugemeinde Hinschenfelde, Walddörferstr. 369, Tel: 66 55 42, [www.emmaus.hinschenfelde.de](http://www.emmaus.hinschenfelde.de)**

Fr 3.5., 19.30 Uhr: Zur **Halbzeit des Kirchentages** Feierabendmahl mit Gästen, Posaunenchor unter Leitung von Christian Schön. Gestaltung u.a. von Pastorin A.C. Kuhna aus Schmöckwitz und Pfarrer em S. Menthel sowie Pastorin K. Davis.

Pfingstsonntag 19.5., 9.30 Uhr: Gottesdienst mit **Te Deum von W.A. Mozart**. Instrumentalkreis und Kantorei im Wandsetal unter Leitung von Frank Vollers. Predigt: Pastorin Katharina Davis.

Di 21.5., 19.30 Uhr: Gesprächskreise der Frauen und Männer tauschen sich über **Erlebtes auf dem Kirchentag** aus. Nachfragen: Karin Martin, Tel 66 19 89 oder Werner Wieprecht, Tel 66 55 42.

Mi 22.5., 19 Uhr: **Informations- und Anmeldeabend für die Konfirmation 2015**. Für Rückfragen: Telefon 66 99 86 20 oder Mail: [pastorin.davis@gmx.com](mailto:pastorin.davis@gmx.com)

**Volksspielbühne Jenfeld, Jenfeld-Haus, Charlottenburger Str. 1**

Fr 10.5., 20 Uhr (10 Euro) und Sa 11. + So 12.5., 15 Uhr (12 Euro mit Kaffee/Kuchen): **'Een Froo mutt her!!!'** Lustspiel in drei Akten von Eva Hatzelmann, ins plattdeutsche übersetzt von Helma Klüver, Regie Kerstin Fürst. Kartenreservierung nur bei Ruth Veldkamp, Tel. 712 48 12 bis mittags 9.5. oder unter [info@vb-jenfeld.de](mailto:info@vb-jenfeld.de)

**Bezirksamt, Schloßstraße 60, Ausstellungsfläche 2. Stock**

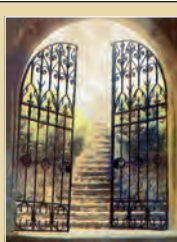
6.-30.5., Mo-Do 8.30 bis 16 Uhr, Fr bis 14 Uhr: **Ausstellung 'Hamburg-Wandsbek - Die Facetten einer Großstadt'** - Bilder von Prof. Dr. Siegfried Bober.

**Bücherhalle Farmsen, Rahlstedter Weg 10, Tel. 643 20 83**

Bis 31.5., Di + Do 11-19, Mi + Fr 11-18, Sa 10-14 Uhr: **Ausstellung Vincent van Gogh**. Die Klasse 8f der Gyula Trebitsch Schule Tonndorf und ihre Kunstlehrerin Frauke Lrhorfi beschäftigten sich ausgiebig mit dem französischen Künstler.

**Helmut-Schmidt-Universität, Hauptbibliothek, Holstenhofweg 85**

Bis 29.6., Mo-Do 9-16, Fr bis 14 Uhr: **Ausstellung 'Die französischen Besatzer in Hamburg. Zeugnisse zu den Jahren 1811 bis 1814'**. Eintritt frei. Eine Reihe von Vorträgen begleitet die Ausstellung (15. u. 28.5., 4. u. 17.6., jew. 18 Uhr; weitere Informationen: [www.hsu-bibliothek.de](http://www.hsu-bibliothek.de)).



Der Mensch geht, aber er läßt uns seine Liebe, seine Heiterkeit, seinen Ernst, seine Weisheit, er läßt uns seinen Geist zurück. Mit diesem lebt er unter den Seinen weiter.

Helfend und tröstend.

**Han**

**BEERDIGUNGSMITTEL**

**Bernhard Han & Sohn „St. Anshar von 1880“**

Wandsbeker Chaussee 31      Saseler Damm 31  
22089 Hamburg      22395 Hamburg  
Tel.: 040-25 41 51 61      Tel.: 040-600 18 20  
Fax: 040-25 41 51 99      Fax: 040-600 18 299  
[www.han-bestatter.de](http://www.han-bestatter.de) • [info@han-bestatter.de](mailto:info@han-bestatter.de)

**Erd-, Feuer-, See- und anonyme Bestattungen**  
**Bestattungsvorsorge-Verträge und Versicherungen**

Nutzen Sie die Möglichkeit eines persönlichen Informationsgesprächs in unseren Besprechungsräumen, rufen Sie uns an oder senden Sie uns eine E-Mail.

Mitglied / Partner von:



**JUNIUS**

**AUTOMOBIL SERVICE GMBH**

**Klimaservice**

▪ **Wartung mit Funktions- und Sichtprüfung**  
▪ **Kältemittelaustausch**

**€ 59.-**

**Haldesdorfer Str. 109 ■ 22179 Hamburg**  
**Tel. 040 / 88 16 59 68**





# Bürgerverein Wandsbek von 1848 e.V.

zusammen mit Heimatring Tonndorf von 1964 und Eilbeker Bürgerverein von 1875

**Geschäftsstelle: Böhmestraße 20 • 22041 Hamburg • Telefon 68 47 86 • Fax 68 91 32 68 • geöffnet Di. 16 bis 18 Uhr**

Jahresbeiträge: Einzelmitglieder 48,- Euro • Ehepaare 60,- Euro • Firmen / Vereine 60,- Euro

Konten: Haspa 1261 115 008 (BLZ 200 505 50) und Hamburger Volksbank 50 188 704 (BLZ 201 900 03)

Internet: www.buergerverein-wandsbek.de • E-Mail: Buergerverein-Wandsbek@Hamburg.de

Heimatmuseum u. Archiv Wandsbek • Böhmestr. 20 • 22041 Hamburg • E-Mail: post@buergerverein-wandsbek.de  
geöffnet Di. 16 bis 18 Uhr sowie an jedem 1. So. im Monat 11 bis 13 Uhr



1. Vorsitzende  
**Ingrid Voss**  
Tel. 652 96 90



3. Vorsitzender  
**Dr. Wolfgang Paul**  
Tel. 652 40 81



Leiterin der Geschäftsstelle  
**Dagmar Beckmann**  
Tel. 279 37 70



Schriftführerin  
**Renate Kühn**  
Tel. 643 52 60



Schatzmeister  
**Bernd Schumacher**  
Tel. 672 74 66



Veranstaltungsleiterin  
**Rotraut Lohmann**  
Tel. 656 11 24

## Seit 30 Jahren und länger – Spiel, Spaß und Geselligkeit in Interessengruppen!

Bereich	Gruppe/Thema	Termine im Mai	Uhrzeit	Treffpunkt	Leitung	Telefon
<b>Gesprächskreis Damals in Wandsbek</b>	Wie und wo ich schwimmen lernte	1. Donnerstag im Monat	10.00	Böhmestraße 20	Helmuth Fricke Horst Willborn	66 59 90 604 75 17
<b>Bridge</b>	Gruppe 1 Gruppe 2	mittwochs montags 14-tägig	10.00 13.30	Böhmestraße 20 Böhmestraße 20	Gerda Graetsch Gerda Graetsch	695 51 56 695 51 56
<b>Sonntags-Canasta</b>		sonntags	13.30	Böhmestraße 20	Susanne Schütte	643 12 91
<b>Englisch</b>	Gruppe 1 (Anfänger) Gruppe 2 (Mittelstufe) Gruppe 3 (Fortgeschritt.)	montags montags montags	18.00 16.30 19.00	Böhmestraße 20 Böhmestraße 20 Böhmestraße 20	Dana Rittich Dana Rittich Sigrid Yeowell	28 78 71 79 od. 0176 35 99 19 71 668 39 17
<b>Französisch</b>	Fortgeschrittene 1 Fortgeschrittene 2 Fortgeschrittene 2	montags mittwochs donnerstags	18.00 18.00 18.00	Böhmestraße 20 Böhmestraße 20 Böhmestraße 20	Johannes Röhrs Johannes Röhrs Anna Klöhn	29 70 00 29 70 00 63 70 21 53
<b>Handarbeit</b>	Die Anfänger	Dienstag 7. + 21.	19.00	Böhmestraße 20	Dagmar Beckmann	279 37 70
<b>Spiele-Nachmittag</b>		Freitag 3. + 31.	15.00	Böhmestraße 20	Ilse Abraham	29 32 51
<b>Kunsth Handwerk</b>	Schmuckkurs	Dienstag 14. + 28.	18.30	Böhmestraße 20	Rotraut Lohmann	656 11 24
<b>Philosophische Runde</b>		Sonnabend 4.	10.00	Böhmestraße 20	Jürgen Rixe	439 87 55
<b>Skat</b>	Gruppe 1 Gruppe 2 (Damengruppe) Abendgruppe	dienstags Donnerstag 2. + 16. mittwochs	14.00 14.00 19.00	Böhmestraße 20 Böhmestraße 20 Vhs. Concordia	Jutta Schreyer Ingeborg Stemmann Werner Kiehn	693 89 04 668 13 30 69 46 16 61

**Mitspieler für die Skatgruppen (Damen und gemischte Gruppen) und die Canasta-Gruppe gesucht!**

## Der Bürgerverein informiert

### Aktuell

#### So 12.5.: Fahrradtour von Volksdorf nach Ammersbek

Auch für Eltern mit Kindern (ca. 6,5 km). Dort Besuch des Pflanzen- und Kram-Marktes (Eintritt ca. 3 Euro). Weiterfahrt zur Einkehr im Restaurant 'Zum Dorfkrug'. Rückfahrt entweder auf dem gleichen Weg (in Hoisbüttel kann die U-Bahn zurück nach Wandsbek genommen werden), oder über Bredenbeker Teich. Treffpunkt um 10 Uhr U-Bahn Volksdorf (Fahrstuhl). Anmeldungen ab 6.5. bei Susann Schulz, Tel. 643 09 49 (abends) oder unter susann.hamburg@gmx.de per E-Mail.

### Vorschau

#### Öffnungszeiten des Schimmelmann Mausoleums

So. 19.5., 16.6., 21.7. und 18.8. von 11-13 Uhr.  
Anschließend ab 14.30 Uhr **historischer Spaziergang durch Wandsbek**. Mindestteilnehmer 5 Personen. Anmeldungen bei Ursula Isecke, Tel. 696 800 403.

### Herzliche Glückwünsche

Annemarie Hackmack	19. Mai	Ursula Sohns	23. Mai
Ilse Abraham	19. Mai	Peter Dams	27. Mai

**Öffentliches Café**  
Am Husarendenkmal

Öffnungszeiten:  
- Dienstag-Samstag 13-18 Uhr  
Sonn- u. Feiertage 14-18 Uhr · Montag Ruhetag

- Brötchenverkauf (pur & belegt) auch außer Haus
- Torten und Blechkuchen (hausgemacht) auch außer Haus
- Gerne richten wir Ihre Feierlichkeiten aus z.B.: Geburtstage, Jubiläum, etc.

**Wir starten unsere Grill-Saison am Samstag, 4. Mai!**

**EuEr Café-Team** Pflegen & Wohnen  
Am Husarendenkmal 16 · 22043 Hamburg  
Telefon / Fax: 040 / 668 70 852

## Heimatring Wandsbek e.V. gegr. 1955

1. Vorsitzender: Ralf Jans c/o Hamburger Volksbank, Quarree 8-10, 22041 Hamburg

## Präsentation des neuen Mitsubishi Space Star

### Kirschblütenfest bei Autohaus Lass

tr – Obwohl bei diesem langen Winter von Frühlingsblüte noch keine Rede sein konnte, veranstaltete Autohaus Lass am zweiten Aprilwochenende sein jährliches Kirschblütenfest



Auf dem traditionellen Kirschblütenfest bei Autohaus Lass zeigte Werkstattleiter Michael Lass einer Kundin den überraschend großen Kofferraum des kompakten Mitsubishi Space Star. Foto: T. Richter

und gab den Gästen Gelegenheit, Neu- und Gebrauchtwagen ausführlich zu begutachten. Dabei war der Star des Tages der Mitsubishi Space Star, ein wendiger neuer Kleinwagen, kompakt und dennoch mit großem Raumangebot. Serienmäßig mit sechs Airbags und elektronischer Stabilitäts- und Traktionskontrolle für einen Einstiegspreis ab 8.990 Euro – da hat man alles, was man in der Stadt braucht. Und der Verbrauch der Motoren mit 52 kw (71 PS) als auch mit 59 kw (80 PS) ist nach EU-Zyklus mit 4,0 l/100 km und 4,3 l/100 km sehr sparsam. Vor allem die Variante mit einem elektronisch gesteuerten Automatikgetriebe sieht Inhaber Holger Lass als den perfekten Nachfolger für seine Kunden, die bisher zufrieden den Daihatsu Cuore gefahren haben. An Bord ist zudem ABS mit elektronischer Bremskraftverteilung, Bremsassistent, Servolenkung, elektronische Fensterheber vorn, höhenverstellbares Lenkrad, teil- und umklappbare Rücksitzlehne 60:40. Autohaus Lass, Holzmühlenstraße 5, Telefon 656 07 00, www.auto-lass.de

Seit 1872

- Bettfedern-Reinigung

*Betten*  
**Schwen**

Ihr Fachgeschäft für den gesunden Schlaf

- Matratzen
- Lattenroste
- Bett- und Tischwäsche in großer Auswahl

WANDSBEKER MARKTSTRASSE 125  
22041 HAMBURG - WANDSBEK  
TELEFON (040) 68 59 00  
TELEFAX (040) 68 06 85



EINE  
PERSÖNLICHE  
NOTE.

Musik ist Ausdruck von Persönlichkeit. Von Mozarts Requiem bis Stairway to Heaven – unsere individuellen Arrangements bieten Ihnen so viele Möglichkeiten wie das Leben. Wir planen mit Ihnen gemeinsam und beraten Sie in allen Fragen rund um das Thema Bestattung. Für den persönlichen Abschied.

Clasen Bestattungen, Eilbeker Weg 16, 22089 Hamburg  
Telefon 040 25 8055, info@clasen-bestattungen.de

**CLASEN**  
IHR BESTATTER IN HAMBURG

Spezial-Reiseveranstalter für Reisen abseits des Massentourismus

Außergewöhnliche Ziele  
Appartements \* Ferienhäuser \* Villen  
Charakterhotels  
individuell zusammengestellte Autorundreisen  
Busrundreisen

**FENER**



25 Jahre FENER  
in Wandsbek

... das etwas andere Reisen

FENER Reisen GmbH \* Brauhausstraße 20 \* Postfach 70 21 29  
22049 Hamburg Wandsbek  
Telefon: 040 68 94 95 0 \* Fax 68 94 95 29  
Service@Fener-Reisen.de \* www.Fener-Reisen.de  
Öffnungszeiten: Montag - Freitag 10 - 18 Uhr, Samstag n.V.



# GRABMALGESCHÄFT PETER NAGEL

Inhaber: S. Peterson



GRABMALE • RENOVIERUNGEN • NACHSCHRIFTEN

TONNDORFER HAUPTSTRASSE 22 • 22045 HAMBURG • TELEFON 668 16 85 • FAX 668 47 28